

二〇二一年八月廿九日
聖靈降臨節後第十四個主日

福音主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾
“敬拜主”
“Majesty”
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 會 眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 見證 Testimony 陳國漳
傳譯: 杜敏賢
6. 講道 Sermon 「亂世中怎樣才有平安？」 朱牧師
經文: 「我留下平安給你們; 我將我的平安賜給你們。
我所賜的, 不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁,
也不要膽怯。」(約翰福音 14:27) 傳譯: 劉鏘國

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

7. 呼召 Calling 眾 立
唱詩 Hymn “來跟隨耶穌”
8. 奉獻 Offering 主 禮

團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

9. 報告 Announcement 主 禮
10. 禱告 Pastor Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 朱牧師
11. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」End with Threefold Amen! 朱牧師

生活的敬拜 — 接受差遣 Worship in Daily Life

12. 唱詩 Sending Hymn “奉行真道” 會 眾
“Send Forth by God's Blessing”

牧師: 朱柯

傳道: 方李曉芳 大城盛知(Jason Oshiro)

各位弟兄姐妹平安，我叫張致遠。去年十一月搬來夏威夷工作，目前給有孩子的家庭提供心理和行為輔導。感謝主，讓我今天有機會在這裡跟大家分享我的見證。我很感恩來美第三天就參加了團契，一個月之內就在佈道會上舉手決志，三個月後就受洗成為基督徒。簡單來說，我是被上帝完全的愛所吸引而選擇信靠上帝。

從記事起，我就感受到了這個世界的惡意。我小時候身體不好，又瘦又矮經常生病。在成績、社交、特長各方面都不如同齡的孩子，在學校很受排擠。校園霸凌、被老師鄙視責罵是經常的事。沒有朋友的關心，也沒有父母的理解，更怕他們煩我，說我矯情懶惰。這種長期被人排擠嫌棄的感覺導致抑鬱，嚴重到後來產生生理疾病；我常常因頭暈、胃疼導致缺課，學習更是一落千丈，覺得自己智商有問題，常常夜裡哭著睡著。

這種自卑、壓抑和掙扎陪伴了我好幾年。時間也不像人們所說的能治愈一切，反而越長大越體會外界的惡意。我發現人會為了自己的利益，不惜各種貶低吵架爭奪背叛甚至殺人，經歷的過往讓我感到絕望。我那會兒不知道什麼是溫柔良善，什麼是喜樂，什麼是愛；心裡的苦毒籠罩著我，一點一點吞噬我的生存意志，所以我很認真地思考過：為什麼這個世界是這樣的？人這樣活著，有什麼意思呢？我當時想，活著太痛苦了，不如結束生命吧。可當我決心自殺的時候，腦子裡卻有一個聲音說：“不要讓他們得逞！”我當時不知道這是什麼意思，但奇妙的是，自殺的想法後來就沒有了。只是隱隱約約感覺我需要忍耐，雖然我也不知道未來會是怎樣。

後來熬到了來美國念大學，在第一次接觸團契輔導和教會其他弟兄姐妹的時候，我被巨大的暖意和溫柔所圍繞。從來沒有人對我這麼好，我被這一種不帶目的的美善所震驚。特別是輔導們的滿足和喜樂是我很想獲得的一種內在力量，我想變得和他們一樣，擁有他們一樣的生活狀態。我突然明白了幾年前腦海裡的那句話是什麼意思，在還沒有嚐到過上帝的愛之前，不能讓這個邪惡的力量得逞。

我火速成為基督徒的過程就說明我在信主過程中沒有任何阻攔，但是我卻花了很長的時間才慢慢讀懂上帝對我的教導。促使我去團契查經的動力來源於可口的飯菜和弟兄姐妹的友誼，對於每週的查經只是淺嚐輒止。雖然我大一就受洗了，我的屬靈成長在前幾年卻是沒有任何長進的。直到大學快畢業的時候，我突然對我所學的專業迷茫了，正是這種迷茫，把我帶回上帝的真理中。

由於過去的經歷，我想要更多了解我生存的這個世界，來探尋一個人不被環境惡意所影響的方法。可是四年的刑事司法和社會學學習沒有讓我找到根本的問題和解決辦法，更多時候教科書和眾多文獻只是提出了比較表面的原因和有限的干預措施。我感覺我本科沒學到任何對於社會有實際幫助的東西，我仍然想要知道是什麼讓人如此自私狡詐，為什麼人有意無意傷害到他人，為什麼有這麼多社會問題給人們帶來痛苦？

因為有這些疑惑，我試圖更多去了解上帝的話，在團契生活和主日學尋找答案。後來發現解決所有問題的辦法都可以在聖經裡找到——如果每個人都能學基督的樣式結聖靈的果子，這個世界就不會有這麼多的紛爭苦毒和社會動亂。可是在現實中，這是做不到的，因為聖經說，「世人都犯了罪，虧缺了上帝的榮耀」（羅馬書 3:23）。由於人的有限性和脆弱性，自以為義在每一個人的心裡早已根深蒂固，只要世俗的世界存在一天，就會有無盡痛苦。所以試圖在世上尋找烏托邦是不可能的，永恆不變的平安是不存在的，沒有一樣東西是永遠的，都是暫時的，都會改變。所以，只有永恆的上帝才能帶來永恆的安穩。聖經提醒我，上帝使我們有永活的盼望，也因著這個盼望，我們可以存著喜樂的心，在這個充滿憂慮和不安的世界中生活。

漸漸地，我意識到我是一個與上帝隔絕的罪人。當我站在受害者的角度去看這個世界的時候，我的苦毒會一直跟著我，讓我看不到我自己身上的問題：我沒有去愛人卻妄想別人對我表達善意；我一味埋怨別人不理解自己卻沒有理解別人的不理解；我看不慣別人對我的態度卻忘了我也沒有努力和別人建立關係；我一直在抱怨我的環境不好卻沒有努力做出任何改變。我看到了我自己的偏執、多疑、消極和憤恨，也看到我也是那個狡詐自私還自以為義的人。我深感自己有罪，但同時也感受到上帝是如此地愛我，以致差遣祂的兒子耶穌來到世上，為我的罪和所有人的罪而死，這樣我才可能得到饒恕，得到盼望，得到充滿基督愛的生命。

自從開始接受基督信仰以來，上帝讓我更多了解到，我和周圍人的關係會因為我和上帝的關係得到改變。當我的生命被上帝更新，我的眼光和想法也被更新。我不再抱怨周圍的環境，隨著對上帝的教導的更多了解，我的思想和行為也隨之改變。所以，我所有的改變都源於我選擇思想上帝的話，選擇信靠上帝的應許。我不再因為別人的失誤或惡意而感到難過，也不再因為社會的種種問題而焦慮或不安。當我的心思專注於真實的、可敬的、有德行的、可愛的、清潔的、可稱讚的事上，上帝會給我更大的信心讓我來信靠祂。因為我知道，不論我面對怎樣的困苦或試煉，上帝都總是與我同在。

現在我更堅信耶穌就是我需要的救贖者，我更加確定我信的上帝是無所不知、無所不在、無所不能的，沒有任何事能夠動搖我對基督真理的認同和順服，就像我以後不管經歷什麼，都不會否認 1+1=2 這樣一個事實。即便現在，我仍然清楚地知道，軟弱的肉體會時不時違背上帝的心意，所以我更要選擇信靠上帝來回應我生活的一切。我需要繼續學習上帝的話，繼續藉著眾弟兄姐妹的愛與交通讓我更好地了解基督的真理，做個討上帝喜悅的孩子。

以上是我的見證，謝謝大家。

決志信主禱告

天父上帝，我感謝祢，賜下耶穌基督為我捨命贖罪。

我願意悔改，離開罪惡，信靠耶穌。

我願意接受耶穌所設立的洗禮，洗去我的罪。

我承認：耶穌是我的救主和我生命的主。
 我決定：從今以後，一生遵行耶穌基督的教導。
 願聖靈進入我心中，帶領我走聖潔和光明的路。
 奉耶穌基督的名禱告。阿們！

耶穌說：「信而受洗必然得救。」(可 16:16)

洗禮是主耶穌設定向人施恩的途徑，要洗去人的罪，讓人領受聖靈。(徒 2:38, 22:16)

洗禮也是基督徒重生的確據。(羅 6:3-5，多 3:5)

已經決志信靠耶穌的人，應該盡快參加洗禮班(慕道班)，預備領受洗禮。

| | <u>本主日事奉同工</u> | <u>下主日事奉同工</u> |
|------|----------------|--------------------|
| 主禮 | 賀華 | 方李曉芳傳道 |
| 講員 | 朱柯牧師 | 陳嘉順 |
| 傳譯 | 劉鏘國 | 盧伊梨 |
| 領詩 | 潘宏仁 呂婉君 | 潘敏玲 刁達謙 |
| 司琴 | 劉王珮嫻 | 劉王珮嫻 |
| 讀經 | ---- | 葉張百齡 |
| 見證 | 陳國漳 傳譯:杜敏賢 | ---- |
| 招待 | 王敏 李貽月 | 郭晉雯 何小雲 |
| 投影機 | 陳倩文 | 王敏 |
| 影音控制 | 劉定一 雷立勤 尹建力 | 全越 呂日謙 鍾夢化 何雪明 關霜怡 |
| 奉獻點存 | 潘宏仁 呂婉君 | 潘敏玲 陳嘉順 |
| 停車管理 | 卞一君 袁世國 | 鄭超 賀華 |

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 為今天現場和（或）網上決志信主的朋友禱告，求主堅定他們的信心，也求主激勵我們的弟兄姐妹多向人傳福音。求主帶領、保守、使用我們每一個人。
2. 為李牧師禱告：求主保守李牧師手術過程順利及早日康復。
3. 為阿富汗的和平穩定迫切禱告！求主不單保護在阿富汗境內的主內肢體免受迫害，也憐憫、保守在動蕩中的阿富汗百姓，減少流血衝突，更是幫助這個國家歸向基督。
4. 為新冠疫情迫切禱告：
 - 祈求上帝拯救我們脫離瘟疫的災害。盼望眾人都悔改，離開罪惡，歸向上帝。
 - 求主早日平息疫症，賜智慧給教牧同工及各位執事，幫助會眾逐步恢復正常聚會。
 - 繼續為本教會在醫療機構工作的會員禱告：
 劉王珮嫻、劉鄧蕙茵、梁茵茵、李晉、劉亞英、周小瑾、朱敏。

李牧師的健康近況

我向大家報告我的健康近況：

- 4/12 泌尿科醫生給我做一年一次的例行健康檢查，發現我的前列腺有硬塊。醫生要我立刻去驗血。驗血報告表示一切正常。醫生要我再接受核磁共振(MRI)檢查。
- 4/23 到醫院接受 MRI 檢查，沒有發現什麼不正常現象。我自己也感覺良好，不覺得有什麼病痛。醫生要我再進一步在 5/19 做切片檢查(biopsy)。

那一段時間相當忙，趕着要完成《同奔天路·再一程》。在退休前還有很多事情要佈署和處理，有很多會議要參與。同工們也希望我在退休前盡量給他們提供更多合用的材料……。我不知道切片檢查對生活有什麼影響；我猜，可能會有影響。因此，我要求醫生把切片檢查延到我退休之後。

- 7/14 接受切片檢查，要局部麻醉。檢查後頭有點暈，腳步不穩。流了不少血！幸好延遲了切片檢查，否則一定會影響工作。
- 7/19 醫生告訴我：化驗結果顯示，有前列腺癌，是溫和性的，目前沒有生命危險。經過禱告、考慮，和徵得師母同意，我決定接受手術，把前列腺全部切除，以防後患。現在我已經做好了在手術前要做的各種檢查和有關準備。明天 8/30(禮拜一)早上 10:30 到醫院報到，12:30 開始接受手術。手術時間約三個小時，大概在 3:30 完成。之後要在醫院過一夜。若一切順利，第二天(8/31)可以回家休養。休養期約一個月，可望於九月底完全康復。

我現在生病正合其時。

有人在考試和比賽的時候生病了；有人在需要加班趕工的時候生病了；有人在父母或子女極需照顧的時候生病了。這都是可能發生的遺憾事。

我是在退休之後才發現這癌症。慶祝退休的活動結束了，我的辦公室也清理好了，現在去醫院接受手術，正合其時。回頭看就知道，在明中暗處有上帝的保守和引導。我滿懷感恩！

謝謝大家關心！謝謝大家代禱！

上帝保守了我幾十年，相信祂必繼續看顧我。

上帝的恩典必定夠用。大家不必為我擔心。

在我休養期間，請大家不要打電話給我。

大家表示關懷，可以用微信、電郵等傳送文字信息。

曉芳傳道會具體安排一些關懷的行動，大家可以與她聯繫。

願上帝保守你們都健康、平安、喜樂！

李永成 謹上
8/29/2021

報告事項

1. 上主日參加教堂崇拜人數： 中文堂： 75 位 英文堂： 33 位
網上崇拜(線數)： 中文堂： 88 條 英文堂： 22 條

| | | | | |
|------------|------------|---------|------------|------------|
| 2. 上週奉獻記錄： | 常費奉獻 | 感恩奉獻 | 差傳奉獻 | 教堂維修 |
| 主日： | \$4,197.00 | \$20.00 | \$2,450.00 | |
| 網上： | \$3,200.00 | | | \$7,500.00 |

3. 堂議會： 今天下午 2:00 至 4:00 舉行例會，請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡以下任何一位執事：
陳嘉順(主席)、胡晉生(副主席)、潘敏玲(文書)、林文禮(司庫)、
劉文蕙英、李世超、林華山、黃恩典、吳仲平

4. 主日崇拜： 歡迎大家於下主日(9/5)上午 10:30 到教堂來參加崇拜。有意者請於本週五(9/3)中午前向各團契的團長或教會辦公室報名。近期疫情再度加重，如果您擔心來教堂聚會不安全，請留在家裡參加網上崇拜。網上崇拜及週刊下載：www.clch.org/live

5. 聖餐主日： 下主日(9/5)崇拜後隨即舉行。我們將會在當天通過以下三種方式提供聖餐：

- 1) 到教堂參加崇拜，在禮堂領受聖餐；
- 2) 不到教堂崇拜，於正午 12:00 開車到教堂底樓(drive-thru)領受聖餐：從鄰居診所的車道開進，從教會底樓開出；
- 3) 在家領受聖餐：牧者將在主日下午去不能到教會來的會友家裡派發聖餐。

* 請大家務必在禮拜五(9/3)中午以前向團契或教會辦公室報名，以方便教會提前安排。

請注意： 在教堂樓下開車來領聖餐的弟兄姐妹，請提前幾分鐘到達停車場，先在車上省察自己，再排隊領受聖餐。這是看重聖餐的表現，也是《聖經》的明確教導：「無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。」(林前 11:27-29)

6. 國語全年讀經：每兩週聚會一次。本週三(9/1)晚上 7:30 在網上開始研讀新約書卷《馬太福音》及《馬可福音》，這是一個新的開始，鼓勵弟兄姊妹參加。本教會鼓勵弟兄姊妹在一年內把聖經通讀一遍。

7. 國語成人主日學：

- 1) 「慕道班」逢主日上午(9:00-10:00)在本教會三樓大堂上課。如果你準備領受洗禮，或在別的教會領受過洗禮，想要轉會加入本教會，必須參加慕道班和主日崇拜。
- 2) 「舊約班」學習《創世記》逢主日上午(8:45-9:45)在二樓 204 室上課。
- 3) 「新約班」學習《約翰福音》逢主日上午(8:45-9:45)在三樓 301 室上課。

8.差傳年會： 一年一度差傳年會定於 9/11(週六)及 9/12(主日)在本教會舉行（網上直播同時進行）。瑞士的葛道寧牧師為大會講員，主題為「生命的傳承」。請弟兄姊妹預留時間參加，並為此聚會及講員葛牧師禱告。

| 日期 | 時間 | 聚會內容 |
|----------|----------|-------------|
| 9/11(週六) | 晚上 7:30 | 分題：屬靈的傳承 |
| 9/12(主日) | 上午 9:00 | 瑞士宣教事工概況和挑戰 |
| 9/12(主日) | 上午 10:30 | 分題：使命的傳承 |

9 支援會眾： 最近疫情嚴重，弟兄姊妹若有需要別人幫忙去購買食物或藥物，可聯絡教會關懷事工的負責人曉芳傳道 (782-8554)。

10.粵語秋令營： 粵語部定於 10/8(週五)至 10/10(主日)舉行秋令會。為了籌募開支費用，參加了 Amazon 網上購物平台的 AmazonSmile 捐增計劃。如果大家在 Amazon 網上購物，購物款額的 0.5%會捐增到本教會。請大家直接用這網址 <https://smile.amazon.com/ch/99-0199233> 購物。

11.溫馨提示： 受變種病毒(Delta)影響，最近夏威夷新冠疫情更加嚴重。這變種病毒比原先的新冠病毒傳播更快，打過疫苗的人也可能被感染。請大家注意戴口罩，保持社交距離，經常用肥皂或含酒精的洗手液洗手。

到本教堂參加崇拜的人，若在參加崇拜後的一週內確診患上冠狀肺炎，請立即通知朱柯牧師 (550-8261)。我們不會公佈患病者的名字，但會通知曾與患病者接觸的人立刻去接受檢查。

籌款活動 (9/1 至 9/30)

我們參加了 Foodland 超市的“Give Aloha”籌款活動，所得款項將用來支持本教會的各項事工。在九月以內，大家如果到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”幾家超市的任何一家購物，包括在 <https://shop.foodland.com> 進行網上購物，付款時可以附上給予本教會的奉獻。Foodland 和 Western Union Foundation 公司為此次籌款活動提供了至少\$250,000的配比基金。請注意，個人奉獻金額只有\$249 以內的部份可以按照一定比例享受此次的配比基金。

如何捐款：

1. 到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”任何一家超市購物；
2. 向收銀員出示「購物卡」(Maika'i card)；
3. 把本教會代號碼(Code) 78280 或本教會名稱(Organization Name) **Chinese Lutheran Church of Honolulu** 告訴收銀員，並繳交對本教會捐款的金額。
4. 查看收條上打印的項目是否正確：本教會的名稱、捐款的金額和你個人「購物卡」號碼。
5. 通過網上購物捐款：<https://shop.foodland.com>